

# For the Long Life of Dākki Losal Drölma

DO KHYENTSE YESHE DORJE



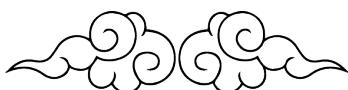
Tib Shelf  
тиб шэлф

Published January 2024 by  
TIB SHELF  
[www.tibshelf.org](http://www.tibshelf.org)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-  
NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

ISSN 2754-1495

For the Long Life of Djākki Losal Drölma  
By Tragtung Dorje (Do Khyentse Yeshe Dorje)  
Translated by Tib Shelf



༄༅། ། རྩྪ གྱତ୍ତ དାକ୍କି ཛୋଲ དରୋଲ୍ମା

FOR THE LONG LIFE OF DĀKKI LOSAL DRÖLMA

By Tragtung Dorje

ଦ୍ଵଦ୍ସମକରଣଶ୍ରୀରାଧାରକିପଦମର୍ତ୍ତବନ୍ଦା ।

ମାନ୍ଜୁଗ୍ରହାରୁଦ୍ଧର୍ମପଦମର୍ତ୍ତବନ୍ଦା ।

ö tsar tong bar chi mé gön po dang  
kha khyab gyal wé yab chik jam pé yang  
Deathless Protector, blazing with a thousand wondrous lights,  
Mañjughoṣa, sole father of the victorious ones who pervade space,

କର୍ଦମିଦ୍ରୁଷ୍ଟାଶିଖିଶର୍ମଦ୍ଵଦ୍ବାରାରକନ୍ଦା ।

ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରୁଦ୍ଧର୍ମଦର୍ମଶକ୍ତିଶାଶଦର୍ମନା ।

tsé mé tuk jé ter dzö pé kar chang  
tu tsel gyun trül nga nyé sang wé dak  
Holder of the White Lotus, treasury of immeasurable compassion,  
Lord of Secrets, master of powerful wizardry—

ଶ୍ରୀଶନୁମାର୍ଦ୍ଦାଶାଶଦର୍ମଶକ୍ତିଶଵ୍ରାମନା ।

ଶ୍ରୀଶନୁମାର୍ଦ୍ଦାଶାଶଦର୍ମଶକ୍ତିଶଵ୍ରାମନା ।

ku sum rik dü gyal wé jin nü tü  
lo drö zab dang gya ché sang chen né  
Through their potent blessings and those of the victors who embody the three-kāya  
families,  
The profound and vast secret points of the intellect (“Lo”),

ଶାଶବାଦଶବ୍ଦାଶାଶବାଦଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦା ।



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍-ପାଠୀ-ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍-ପାଠୀ-ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍-ପାଠୀ ।

salwa tab khé tsül gyi lek tön zhing  
drön mé ji zhin nyik mé duk ngal mak  
You present, clearly (“Sal”) and skillfully, and  
Like a lamp (“Drön”), the dark suffering of the degenerate age,

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀଙ୍କରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଏବୁ ।

ସମ୍ବନ୍ଧରେ ପାଦିତ ହୁଏଇଲୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ma lü jom dzé dül je ré kong ma  
gyur wa mé pa mi shik dor je tri

You overcome without (“Ma”) exception — she who fulfills the hopes of disciples!  
Upon the immutable and indestructible vajra throne,

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପରିଚାରକ

ଶଶଦ୍ରକେତ୍କସ୍ତୁରୀଦଶର୍ଷକ୍ରଦଶ୍ଵର୍ଦ୍ଧପଦ୍ମି ।

ji si kal wa gya tsor zhab ten né  
sang chen chö kyi ga tön gyé par shok

May your life remain secure in this [samsāric] ocean, for as long as an eon, and  
May you distribute great secret feasts of the Dharma!

## COLOPHON:

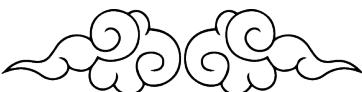
*Thus, this was made by Tragtung Dorje in response to Palden Rigzin Chöten.*

OM ĀH HŪM VARJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM: OM VĀGĪŚVARIMUM: OM MANI PADME HŪM HRĪH OM  
VAJRAPĀNI HŪM PHAT: OM HŪ TRĀM HRĪH Ā | SVĀHĀ | MAÑGALAM | ŠUBHAM |  
PADAMAMUSUGUSARVATATHĀ



## B I B L I O G R A P H Y:

Do Khyentse Yeshe Dorje. 2009. *Dākki blo gsal sgrol ma'i zhabs brtan*. In *gter chos mdo mkhyen brtse ye shes rdo rje*, vol. 5, 479–80. Chengdu: Dzogchen Pönlop Rinpoche. BDRC MW1PD89990\_8428BE.



# Tib Shelf

